

CONGRESO LATINOAMERICANO DE FOLKLORE.

Eje Temático: 2. Folklore y sistema de creencias.

La Copla en la Quebrada de Humahuaca: El Día de Ahijados como espacio de socialización intergeneracional.

Licenciada Claudia V. Cardinale.¹

Escuela Superior de Estudios Sociales, Jujuy.

Introducción:

En esta ponencia nos proponemos analizar el “Día de Ahijados”, festividad que se lleva a cabo desde el año 1996 tres jueves antes del inicio del Carnaval, por lo que también es conocida como “Jueves de Ahijados”, y es organizada por la Comunidad Aborigen (COMAB) Los Chorrillos, de la Nación Ockloya, situada en la Localidad de Bárcena, Departamento de Tumbaya en la Provincia de Jujuy.

Consideramos que esta es una celebración interesante para su análisis, a pesar de ser de reciente creación, porque toma elementos presentes en las festividades de la cultura andina, especialmente en la Quebrada de Humahuaca, como son el canto de las coplas con cajas, el recitado y el bastoneo, y los recrea en una festividad que tiene como protagonistas a los niños y adolescentes. Destacamos que, hasta donde sabemos, sobre este grupo etario no se han realizado estudios en relación con estos cantares, ni sobre la transmisión intergeneracional de los saberes socialmente significativos presentes en la copla y en la poesía quebradeña.

El análisis se fundamenta en estudios etnográficos que venimos realizando en la zona, con observaciones participantes en la festividad y en otras instancias de la vida comunitaria y familiar, registros y entrevistas, articulados con documentación histórica y etnohistórica, atendiendo a los procesos de socialización intergeneracional y a la importancia de los cantares de coplas en las festividades ligadas a la religiosidad popular, entre las que se destaca el carnaval de cuadrillas que es del que participan la mayoría de las y los copleros que toman parte en el Día de Ahijados.

¹ Licenciada en Cs. de la Educación UNLu. Estudiante de la Maestría en Cs. Soc. y Humanidades de la UNQ.

La hipótesis que sostenemos es que la comunidad de copleros y copleras quebradeña busca, a partir de la creación y la celebración anual de esta festividad, así como de los roles que se asignan en la misma a los distintos grupos etarios, fortalecer la transmisión de saberes socialmente significativos para mantener vigente lo que ellos llaman “la cultura de la copla”, con la cual se identifican.

Para ubicarnos mejor:

La COMAB Los Chorrillos, tal como hemos señalado, se encuentra en la localidad de Bárcena, Departamento de Tumbaya y está ubicada en el extremo Sur de la Quebrada de Humahuaca, aproximadamente a 40 km al Norte de San Salvador de Jujuy, Capital de la Provincia de Jujuy. Esta Quebrada es un valle montañoso estrecho, árido y con escasa vegetación que desde los tiempos del Virreinato del Perú, ha sido una de las principales vías de comunicación con las minas del Alto Perú en el actual territorio del Estado Plurinacional de Bolivia. Forma parte de la Cordillera Oriental de los Andes y se extiende en dirección Norte - Sur por más de 150 km., siguiendo el recorrido del Río Grande. Al Norte y al Oeste linda con el Altiplano de la Puna, al Este con la Sierras Subandinas y al Sur con los Valles templados.

Los habitantes de la zona en su mayoría se dedican a la cría de ganado caprino y a la siembra de productos del lugar para una economía que definen como familiar o de subsistencia. El lugar donde está ubicada la COMAB sobre la Ruta Nacional N°9 es conocido como “la ruta del camino del queso de cabra”, ya que la mayoría de los lugareños se dedican a vender este producto a los turistas al igual que el dulce de Yacón, fruta típica local. Por último es importante señalar que el Departamento de Tumbaya, según los datos censales del año 2010, tiene una población de poco más de 4600 habitantes y una densidad demográfica de 1 habitante por km.

El jueves de Ahijados. La fiesta:

Esta fiesta se celebra tres jueves antes del desentierro del carnaval². El objetivo es que ese día, contrariamente a lo que pasa en el Carnaval y en la

² En la zona, tradicionalmente dos jueves antes del desentierro del Carnaval se celebra el jueves de compadres, a la semana siguiente, es decir dos días antes del inicio del carnaval, se

mayoría de los festivales que se llevan a cabo en los meses de enero y febrero en la zona, donde los adultos son los protagonistas, sean los más jóvenes los que entonen las coplas al son de las cajas, reciten versos y batan la bandera. Con esta finalidad, la COMAB y un grupo de vecinos organizan un concurso de coplas, recitado y bastoneo, generando así un espacio en el que están presentes elementos de la cultura local, pero recreados en una festividad dedicada a un grupo etario particular. Un ejemplo de esto es el afiche de la convocatoria del año 2012 que dice explícitamente: “Invitación Exclusiva a Niños y Jóvenes”. Es así como el día indicado los destinatarios, niños y adolescentes entre 5 y 15 años aproximadamente, llegan desde toda la Quebrada de Humahuaca así como desde distintos puntos de la Provincia y del país, para ser agasajados por los padrinos, madrinas y adultos de la comunidad. La jornada comienza a las 10 de la mañana con un desayuno que se ofrece a las familias y pequeñas delegaciones que van llegando, en las que siempre hay adultos, comadres y compadres, que traen a sus hijos y / o ahijados. Cabe decir que como en toda celebración de la zona, donde la reciprocidad y la generosidad forman parte de la cultura, la comunidad toda colabora con los alimentos para el desayuno y el almuerzo, así como con los trofeos y demás premios. No faltan además, los que ayudan a preparar mesas, bancos, decorar el lugar, colocar el equipo de música, los micrófonos, banderines de colores, carteles y todo lo necesario para que la jornada pueda llevarse a cabo en un ámbito festivo característico. El espacio central estará ocupado por el concurso donde los niños, niñas y adolescentes, que serán presentados por el locutor, entonarán sus “coplitas” y serán “evaluados” por el jurado teniendo en cuenta las indicaciones del afiche para este “Rubro”: Preferentemente coplas inéditas, vestimenta regional, con especial atención a “la Tonada y el sonido de la caja.” Aclaremos aquí que en los dos años en que estuvimos presentes no hubo recitadores, a excepción de versos breves a

realiza el jueves de Comadres. “Entonces -nos relata Don M. Toconás- un grupo de vecinos pensamos... si hay jueves de compadres y jueves de comadres, es porque hay ahijaditos, entonces porque no hacerles un día para ellos también... y así empezamos.” (Entrevista realizada en enero de 2011).

modo de “aros” que algunas niñas recitaron entre sus coplas, por lo cual no se hizo referencia al concurso de Recitadores en ninguna de las dos jornadas.

Terminado el canto de las coplas, en la vieja ruta Nacional N° 9, frente a la casa de la Familia Toconás – Venencia, sede de la comunidad y donde están ubicados los micrófonos, los equipos, el jurado y el público, se lleva a cabo el concurso de bastoneo. En el mismo cada participante bate la bandera, en un espacio delimitado a tal fin de aproximadamente 50 metros, mientras suena la música dispuesta a modo de acompañamiento. Cabe señalar aquí que normalmente se cambian todos o algunos de los miembros del jurado y que se recuerdan los puntos a evaluar mencionados en la convocatoria: “Indumentaria Regional y la Destreza con que hará flamear la Bandera evitando roce en el suelo o quede impedida para flamear”³. Terminados los concursos el locutor, procede a nombrar a los ganadores, de cada especialidad: canto de copla y bastoneo, según el dictamen del jurado⁴. En cada caso cada uno de los seleccionados pasa al frente conjuntamente con la persona que se designa para entregarle el trofeo y otros presentes. En ese momento suele convocarse a personas reconocidas por la comunidad como Copleteras y Copleteros de trayectoria importante, miembros de programas que trabajan en la zona como el “Programa Caprinos”, representantes de las Delegaciones Municipales de Volcán y/o Tumbaya, visitas que han realizado colaboraciones especiales, etc. Es entonces cuando se toma el mayor número de fotos, aunque cabe aclarar que las mismas se sacan en todo momento tanto para tener recuerdos personales, como para medios locales y para guardar memoria del evento como comunidad. Por último se sirve el almuerzo comunitario que ha sido preparado por miembros de la familia que pertenecen a la COMAB y a la Asociación Civil Amancay que es parte de la misma, así como por otros vecinos. Mientras esto se organiza se dan también a conocer detalladamente las donaciones que se han recibido y que el Delegado Comunal, don Miguel

³ Transcripción literalmente del afiche/invitación del “XVI Jueves de Ahijado”, que se llevó a cabo el 2/2/2012.

⁴ Según la Convocatoria mencionada “El Jurado está constituido por Copleteros con trayectoria y conocedores del Costumbrismo y literatura.”

Andrés Toconás, ha ido anotando en los “libros de la Comunidad” a medida que las van recibiendo, desde los días previos.

Algunos detalles no pueden omitirse en esta breve descripción: en el caso de la copla cabe aclarar que en los jueves de ahijados en que hemos participado en el año 2012 y 2013, las que se han entonado, siempre han sido coplas que circulan en la zona y no ha habido ninguna que fuera concertada⁵ por los intérpretes, cosa que si es frecuente en los festivales y en los Carnavales quebradeños entre los copleros y copleras adultos.

En el caso de las banderas, las mismas son donadas por los padrinos de bandera⁶, que se comprometen a renovarlas anualmente durante tres años consecutivos y que son presentadas y chayadas⁷ al inicio de la fiesta. Es interesante notar que las mismas están especialmente decoradas con motivos infantiles que suelen tener relación con personajes de moda (se han visto por ejemplo banderas que tienen ilustraciones alusivas a series televisivas como “Los Pitufos” o “Los Simpsons”)⁸.

Se destaca también que la COMAB, según se explicita en el blog de la misma, “está integrada (por familias) en su mayor parte por grado de parentesco y descendencia originaria de la etnia Ockloya”.

Las comidas que se sirven son típicas de la zona: una sopa a modo de primer plato y luego picante de panza⁹ como plato principal. También se puede servir directamente un plato de sopa majada¹⁰, para “que alcance para todos y no se

⁵ Término con el que los copleros hacen referencia a la composición de la copla y que tiene en cuenta la métrica y la rima.

⁶ Este nombre designa usualmente tanto a la Madrina como al Padrino que se encargan de donar la bandera. Sin embargo en el Día de Ahijados del presente año que se llevó a cabo el 31/1/2013, el locutor anunció que la bandera era entregada por “la Madrina de bandera doña Adela y su esposo” Doña Adela Gaspar, miembro reconocido de la comunidad quebradeña en la zona de Bárcena, me dijo anteriormente en una charla informal: “...mi marido viene desde que está conmigo, él me acompaña en todo esto, le gusta, pero yo vengo desde que empezamos con esto para los ahijaditos.” Esto se condice con estudios que señalan que en la cultura andina desde tiempos indios y coloniales, las mujeres suelen tener un protagonismo especial en la organización de las fiestas.

⁷ Este término hace referencia al rociamiento con bebidas alcohólicas, lo que la tradición indica que debe hacerse cada año con la bandera nueva.

⁸ En el día de ahijados suelen colocarse las banderas de años anteriores como decoración, pero además en una entrevista realizada en los primeros días de febrero del año 2013, don Miguel Toconás nos permitió ver en su casa todas las banderas usadas hasta la fecha.

⁹ Similar al guiso de mondongo.

¹⁰ Es una sopa que se lleva entre otros ingredientes, trozos de carne. Esta carne se coloca en una piedra lisa o tabla sobre una capa de sémola y se la golpea con otra piedra para que incorpore la sémola.

gaste tanto”, según explica María, en la víspera del Día de Ahijados del año 2013. Por último se sirve como postre anchi (sémola o polenta dulce preparada con chicha de maíz o más comúnmente con agua con canela y/o cáscara de naranja).

Análisis de los elementos que componen El Jueves de Ahijados:

Consideramos pertinente analizar un corpus bibliográfico vinculado a tres aspectos constitutivos del Día de Ahijados: la oralidad, las coplas y las festividades.

✓ La Oralidad:

En cuanto a la oralidad, como señala María Luisa Rubinelli (2011), la misma está presente en las culturas andinas en relación con lo identitario, así como en los contextos socio-culturales de producción e interpretación de todo tipo de eventos entre los que se incluye a las festividades que pueden ser analizadas como textos. La autora explicita, además, que la oralidad persiste en las culturas del Noroeste argentino en la comunicación cotidiana, haciendo referencia a la transmisión de saberes y conocimientos que permanecen como parte de la cultura oral y que se transmiten tanto entre pares, como intergeneracionalmente. Asimismo, junto con Brody (2000:5), señala que los pueblos que han perdido su tierra y su idioma por los procesos colonizadores, tal y como ocurrió en Jujuy, han perdido también parte de su identidad. En esto coincide con Escobari de Querejazu (2000:4) quien señala que el triunfo de la Conquista española se logró a través de la imposición de la lengua castellana, lo que produjo un cambio en la cosmovisión de las nuevas generaciones, así como la interrupción de la transmisión intergeneracional de los conocimientos y las costumbres ancestrales.

Rubinelli (2011:17), citando a Habermas (1990:198-204), dirá que la narración y su escucha hacen que las personas se constituyan como parte de un grupo donde se legitiman valores y principios no verbalizados, siendo esto constitutivo de identidades individuales y colectivas.

Por todo lo antedicho en la presente investigación las coplas, en relación con el Día de Ahijados, serán analizadas como producciones propias de la oralidad capaces de dar cuenta de las relaciones interpersonales, de los procesos de

construcción identitarios individuales y colectivos, de las interacciones con el medio ambiente social y cultural, y de los procesos históricos (Santamaría, D. 2005, 2010), centrándonos especialmente en aquellos que se consideran relevantes para ser transmitidos a las nuevas generaciones.

✓ La Copla:

En cuanto a la copla consideramos que es imprescindible referirnos a ella no como composición aislada, sino como parte constitutiva de lo que los copleros suelen llamar “la cultura de la copla”. Para ello, cabe primero definirla como una composición poética de una estrofa de cuatro versos octosílabos con rima consonante en los versos pares y libre en los impares. Señalando, que en ella se conjugan tanto elementos de la cultura española, como de los cantos andinos anteriores a la irrupción de la misma. Podemos decir que mientras algunos estudiosos consideran que esto es el resultado del paralelismo cultural o la permanencia de distintas culturas en una misma sociedad, nosotros diremos que esto se debe a la aculturación y/o sincretismo cultural, o más específicamente a la hibridación cultural (García Canclini 1989:3,4).

Al hablar de los orígenes, Leopoldo Castilla (2001) nos dirá, poéticamente, que la copla está unida al lenguaje y al cantar de nuestro pueblo, por lo cual no es fácil objetivarla “Es la copla una unidad fundamental de nuestra cosmogonía... que nos incluye”. A pesar de esto nos brinda algunas precisiones que muestran que los orígenes de este tipo de cantares se remontarían a la “jarcha mozárabe”, a las “cantigas” gallegas y portuguesas y a los villancicos renacentistas, indicando que la unión de todos ellos dará origen a la copla cuyo nacimiento ubica en los siglos XVI y XVII. También nos refiere que “Menéndez Pidal detecta... a comienzos del siglo XII, una auténtica copla popular, octosílaba, asonante, idéntica en su forma a las que hoy resuenan de continuo en toda España y sirven para la incesante efusión lírica popular... Y, por supuesto, (es desde allí donde se trasladará a) Latinoamérica” (Castilla, 2001). Mirande, M.E. (2010: 152), en cambio, ubica los antecedentes orales en el S. XI y señala que estructuralmente la redondilla difiere de la copla, sólo en el tipo de rima. Podemos sin controversias afirmar que desde sus orígenes estos versos han estado ligados a lo espontáneo y a lo burlesco, abarcando una

amplia gama temática: desde lo lúdico y jocoso hasta lo religioso. (Román Gutiérrez, 2005: 170 a 173).

Con menos elementos podemos también rastrear antecedentes indígenas basándonos en escritos como los del Inca Garcilaso de la Vega (1993:114), quien nos habla de relatos populares, entre los que se incluyen composiciones vinculadas a las coplas: “No les faltó habilidad a los amautas que eran los filósofos para componer tragedias y comedias, que en días y fiestas solemnes representaban delante de sus reyes y de los señores que asistían a la corte...Supieron hacer versos cortos y largos con medida de sílaba. No usan de consonante en los versos, todos eran sueltos. Estas poesías, en su mayor parte se parecían a las composiciones españolas llamadas redondillas.”

El Cancionero Jujeño de Juan Alfonso Carrizo (1935), producto de las investigaciones del escritor en los inicios del siglo XX, rastrea los orígenes de la copla en la zona y allí encuentra recopilaciones provenientes de la Península Ibérica sin alteraciones, otras que conservan total similitud con aquellas, y hasta algunas donde aparecen términos castizos que ya eran arcaicos en la propia España. A través de variados ejemplos muestra que estos versos han pasado a estar presentes en la esencia de la música andina. También recopiló coplas que demuestran la adaptación al medio, por las temáticas y/o a las formas de habla regionales, llegando incluso a incorporar palabras en quichua o variantes dialectales del castellano propias de la zona. Queda demostrado cómo en Jujuy, y especialmente en la Quebrada de Humahuaca, la copla se nutre de múltiples influencias de cantos populares de otras zonas de la región andina, revistiendo así un carácter multicultural, en el que se destacan los sentires y vivencias del hombre y la mujer indígena y mestizo. De igual manera, estudios relativamente recientes, (Losada, F. 2006 y Guzmán, J. 2009) dan claras muestras de la continuidad hasta nuestros días de las influencias y tradiciones andinas en la música y en las festividades de la Quebrada de Humahuaca.

✓ Las Festividades:

Por todo esto la copla se convierte en un tipo de expresión popular particularmente interesante para su análisis, no ya como composición poética o

musical aislada sino, como símbolo de festividad en toda la compleja y variada amplitud semántica del término, lo que incluye el contexto de producción, transmisión y circulación de la misma, así como las relaciones interpersonales de distintos grupos etarios de ambos sexos. En relación a esto, varios autores indican que, desde las primeras décadas del S.XX, en nuestro país existió una importante recopilación de relatos populares que, en muchos casos, estaban descontextualizados, es decir que no tomaban en cuenta los contextos de producción, circulación y consumo de los mismos. (Chertudi, S. 1975:73; Rubinelli, M.L. 2011:18; Bialogorski, M. y Fischman. 2002:236). Podemos decir que desde 1960, comienza a utilizarse el concepto de performance/actuación para analizar a las festividades como fenómenos sociales que forman parte de una situación comunicativa en la que se interrelacionan todos aquellos que participan, ya sea de manera activa o receptiva y en la que se incluyen los eventos culturales y festivos. (Guzmán, J, A. 2009; Mirande, M. 2010; Menelli, Y. 2012; Radek Sánchez, P. 2012; Bialogorski, M. y Fischman, F. 2002).

Los autores / investigadores citados, entre otros, abordan las distintas formas del canto de la copla, ya sea la rueda o el contrapunto, así como el análisis performativo y fenomenológico, permitiéndonos analizar las características de las fiestas andinas: reglas específicas, colaboración de la comunidad en los preparativos y en los fondos para llevarlas a cabo, alcohol, vestimentas regionales, relaciones interpersonales específicas como el compadrazgo y el madrinazgo y la presencia de las deidades de la región como la Pachamama. Señalan, además, que los copleros son el grupo más apegado a las tradiciones y a lo ancestral, no sólo en el Carnaval sino en todas las festividades donde la copla ocupa un lugar preponderante. Al analizar los distintos trabajos podemos decir que, al igual que en la recopilación de coplas realizada por Juan Alfonso Carrizo, en las nuevas investigaciones se aprecia la permanencia y convivencia de elementos de distintas tradiciones culturales en el modo de cantar las coplas y en las características de las festividades que se relacionan con el carnaval, así como en los encuentros y festivales que se realizan anualmente en la Quebrada en los meses de enero y febrero.

Además de todo esto para poder enmarcar esta celebración es importante saber a qué tipo de eventos se reconoce en nuestro país como festivales o fiestas populares: “Una Fiesta Popular es un hecho cultural colectivo que evoca un ser o un acontecimiento sagrado o profano a través de ceremonias, rituales, festejos o actos conmemorativos. La fiesta es transmitida por tradición, tiene permanencia y evoluciona en el tiempo, y la sociedad que la celebra la dota de significados. Por su parte, un Festival es entendido como un acontecimiento artístico o folklórico que rescata y difunde expresiones culturales y tradiciones populares... siempre se trata de una celebración colectiva, en donde las creencias, los valores, los sabores, la memoria y la historia local salen a relucir con ritmo festivo.”¹¹ Ateniéndonos a esta definición podríamos decir que el Día de Ahijados aglutina elementos de ambas categorías reuniéndolos en una celebración que no puede fácilmente encuadrarse en las clasificaciones occidentales y que nos remite a las particularidades de la cultura andina.

Según la fuente citada hay en nuestro país más de 2700 eventos anuales que tienen la particularidad de realizarse en todo tipo de poblaciones, ya sean estas urbanas o rurales, a diferencia de otras manifestaciones culturales que se relacionan directamente con el número de habitantes y se realizan en los conglomerados más numerosos. “De ahí el significativo valor cultural de estas celebraciones, las cuales, desde la Convención “para la salvaguardia del patrimonio mundial inmaterial”, adoptada por la Conferencia General de UNESCO en 2003, son consideradas como parte central del patrimonio inmaterial de un pueblo.”¹² Esto es muy importante en la Quebrada de Humahuaca, porque desde su Patrimonialización (2003), son muchos los lugareños, entre los que se destacan los copleros, quienes suelen decir que “el verdadero Patrimonio de la Humanidad son los habitantes y su cultura.”

Por último al hablar de la festividad nos parece importante señalar que tradicionalmente este canto es de carácter colectivo y ritual, que suele cantarse en ruedas, donde hombre y mujeres, acompañados cada uno de su caja, se

¹¹ Boletín Informativo del Laboratorio de Industrias Culturales. Año 4 N° 17- Abril 2009 “Fiestas Populares y Festivales”. Secretaría de Cultura Presidencia de la Nación.
<http://sinca.cultura.gov.ar/sic/estadísticas>

¹² Boletín citado, Pág. 2.

desplazan en el sentido contrario a las agujas del reloj, de manera lenta, y acompañada. Sin embargo, en El Día de Ahijados, esta forma típica es reemplazada, como ya se ha indicado, por el canto frente al micrófono ya que se trata de un concurso individual, pero de ninguna manera se busca con esto transgredir la forma tradicional comunitaria.

Profundizando el análisis:

Primeramente consideramos importante señalar que, a excepción del trabajo de Flora Losada (2006) que incluye un análisis sobre los niños en la adoración del pesebre desde Navidad y hasta Reyes, no hay trabajos específicos sobre la franja de la población que convoca el Día de Ahijados. En esto coincidimos con Jorge Cladera (2010:116), quien postula que la ausencia de “la conceptualización andina respecto de la niñez”, puede deberse a que en estas comunidades los derechos de los niños, están vinculados a las necesidades “de la chacra”, es decir a la unidad familiar de producción, que regula los tiempos de trabajo y de diversión para todos sin distinción de edades. Es así como en el tiempo de verano que es coincidente con los festivales y el Carnaval, así como con la celebración andina del Kapaj Inti Raymi que se realiza el 21 de diciembre, señalando el inicio del solsticio de verano que culmina el 21 de marzo, se suceden en la quebrada distintas celebraciones y festivales y se crea también este espacio para los más jóvenes. Como lo explican muchos lugareños: “...después de un invierno duro, muy duro, viene el tiempo donde todo florece, está todo verde, es el tiempo de las cosechas y entonces uno sale, se va con su caja a un festival, a otro... hasta que llega el carnaval y entonces son nueve días que cantamos nuestras coplas sin parar.” (María Máxima Ramos, La Banda Humahuaca, 2011).

Nuestro interés al analizar el Día de Ahijados se centra en saber si el mismo tiene relación con la socialización de lo que los adultos llaman “la cultura de la copla”. Para ello analizaremos los conceptos de socialización primaria y secundaria explicitados en “La construcción social de la realidad” (Berger y Luckman, 1963). Primeramente debemos decir que la sociedad tiene una existencia real tanto objetiva como subjetiva, por lo que los adultos que comparten el Día de Ahijados y son parte de la cultura quebradeña en general,

participan de la relación dialéctica que se establece entre el mundo objetivo y el mundo subjetivo y que los niños y jóvenes que asisten están en diferentes etapas de asimilación de ese mundo del que son parte. Los autores explicitan que este proceso de socialización se da en tres momentos simultáneos: externalización, objetivación e internalización. (Op. Cit. Pp. 164), que si bien en la sociedad se dan de manera simultánea, cada persona atraviesa de manera secuenciada: es decir que primero aprehende o conoce el mundo objetivo, a partir del cual comprende a la sociedad y a sus miembros hasta que los asume como propios, es decir que los internaliza, momento en el que recién podemos decir que se vuelve parte de esa sociedad.

La socialización primaria es la más importante, la misma se da en la infancia y junto con los roles que se incorporan también se internalizan las formas de ser y estar en el mundo. Esto llega así a verse como algo natural, por ejemplo Néstor Venencia, cuando le preguntamos cómo se preparan los participantes para el concurso nos dice "...nadie les enseña, ellos ya saben, van aprendiendo..."¹³

Es vital señalar la importancia del lenguaje como vehículo e instrumento de socialización, ya que permite acceder al conocimiento, guardarlo y transmitirlo. También es vital la función de los adultos como transmisores de la realidad objetiva que lleva al niño a aprehender el mundo en el que vive como "el mundo", es decir no como una opción, sino como la única posibilidad existente (Op. Cit 171).

Esta socialización primaria sirve de base a la socialización secundaria, que se produce en cualquier sociedad donde existe la especialización y la división del trabajo, y es la que permite que se internalicen "submundos institucionales" o basados en instituciones, favoreciendo el aprendizaje de roles especializados. Aquí cobran importancia los rituales de iniciación como el "Jueves de Ahijados" y nuevamente será el lenguaje quien tenga una importancia absolutamente relevante en los mismos. Cabe señalar que la socialización como espacio de transmisión de significados necesita de procesos de legitimación y control que

¹³ Néstor Venencia es Tesorero de COMAB y nos dijo esto mientras ayudaba a preparar el almuerzo comunitario en febrero de 2013.

se dan en las instituciones, así como de actividades de repetición que permiten la internalización de los contenidos socialmente validados. Creemos aquí que en el Día de Ahijados hay un grado de institucionalización dado por una comisión organizadora, por la COMAB, y que además hay roles que refuerzan y ejercen un poder de control sobre los contenidos que la generación adulta desea transmitir: por eso están el jurado, las Madrinas y Padrinos y además las reglas, que hacen que gran parte de las actividades se realicen de manera natural o “automatizada” haciendo que sean típicas de la sociedad quebradeña y más aun de quienes participan específicamente de este grupo social determinado, que son los copleros. Esta automatización hace que haya temas sobre los que no hay que tomar decisiones porque la forma en que deben llevarse a cabo ya está determinada, lo que simplifica y organiza la vida social. Se producen así esas acciones que se “asemejan al libreto no escrito de una obra teatral”, donde cada uno representa el papel que le corresponde y que se espera que cumpla.

Podemos decir sin temor a equivocarnos que esta no es sólo una fiesta para reunirse y para que los más jóvenes compartan libremente la cultura, sino que tiene como finalidad la divulgación de las pautas que esperan que la generación joven adquiera. Una muestra de esto es la convocatoria en sí misma y además todo lo que sucede en el día de la celebración. Algo bastante usual es que ese día madrinas y padrinos regalen a sus ahijados/as cajas y / o ropas típicas, que se condicen con lo que quieren transmitirles para que sean parte de la generación adulta quebradeña. De hecho en el año 2012, más allá de la importancia que tienen en la zona los trofeos, el único premio anunciado en la convocatoria es una caja donada por la coplera Elsa Tapia, que se reconoce literalmente como “el premio mayor”. Además de esto es interesante que los únicos premios, que serían propios de los niños en otras culturas como son los juguetes, son aleatorios, ya que no han sido preparados por la comunidad y son traídos a último momento por personas ajenas a la organización del evento como son los representantes de las delegaciones municipales.

A pesar de lo dicho reconocemos que vuelve a aparecer el sincretismo o quizás una dualidad propia de las sociedades contemporáneas, y esto se ve por ejemplo en que las banderas tienen, como se ha señalado, motivos de series y personajes televisivos que nada tienen que ver con la cultura o el paisaje quebradeño, porque como explica doña Adela, madrina de bandera, al hablar de la misma "... a los chicos les gustan estos personajes que ven en la televisión, por eso todos los años les mandamos a hacer una bandera con los que más les gustan." Sin embargo esto no debe resultarnos extraño en una sociedad en la que se están dando constantemente debates sobre qué aspectos deben ser conservados y cuáles deben adaptarse a los cambios del siglo en que nos toca vivir. Un ejemplo claro de esto es la discusión que se ha llevado a cabo en ciertas zonas de la Quebrada por las Comunidades Originarias sobre el paso del cable coaxial, que acercaría a varios puntos de la misma TV, Teléfono e Internet.

A Modo de conclusión:

Según la descripción realizada como resultado del trabajo en la zona y el análisis de textos que nos ayudan a responder nuestra pregunta inicial, podemos decir que El Día de Ahijados es una instancia de socialización intergeneracional ya que, a través de la fiesta en general y del concurso en particular, hay una clara vocación de la generación adulta por transmitir a los más jóvenes los saberes propios de la cultura de la copla. En esto incluimos una forma propia de cantar, de vestirse, de relacionarse, de divertirse, de priorizar conocimientos, es decir una forma propia de asimilar y de ser en el mundo que incluye este tipo de reuniones: "Querés que te diga la verdad, hace años estábamos bajo los árboles sentados con unos amigos y como a nosotros nos encanta reunirnos, chupar, cantar... divertirnos, dijimos vamos a hacer algo pa' los chicos... y así empezamos"¹⁴. En verdad ésta también es una explicación propia del ser y el sentir de muchos quebradeños para los cuales este "juntarse a coplear y a divertirse", es parte constitutiva de la cultura de la copla.

¹⁴ Entrevista informal a doña Adela el Jueves de Ahijados del año 2013.

Bibliografía:

- Berger, Peter. y Luckman, Thomas. (1963). "La Construcción social de la realidad." Argentina-2001. Amorrortu Editores.
- Bialogorski, Mirta y Fischman, Fernando. (2002). *Una aproximación crítica a la dicotomía tangible/intangible en el abordaje del patrimonio cultural desde las nuevas perspectivas del folklore*. Cuadernos N°18:233-240. Jujuy, Argentina. FHYCS-UNJU.
- Blache, Martha y Dupey, Ana María. (2007). Itinerarios de los estudios folklóricos en la Argentina. (Pp. 299 - 317). Bs. As. Relaciones de la Sociedad Argentina de Antropología XXXII.
- Brody, Hugh (2000). *Sacando las palabras de sus bocas*. En Asuntos Indígenas. N° 2 abril – mayo – junio, 2000. (Pp. 4 – 9). Copenhague.
- Carrizo, Juan Alfonso (1935). *Cancionero popular de Jujuy*. 2° Ed. 1989, Jujuy. Ediunju.
- Cladera, Jorge. (2010) *Cuando propiciar es jugar. Una reflexión sobre los rituales andinos en las comunidades rurales de Salta y Jujuy*. En Cruz, Enrique. *Carnavales, Fiestas y Ferias en el mundo andino de la Argentina*, (Pp.110-186). Salta, Argentina. Purmamarka Ediciones.
- Costa, Mercedes y Karasik, Gabriela (2010) *¿Supay o diablo? El carnaval en la Quebrada de Humahuaca*. En Cruz, Enrique *Carnavales, Fiestas y Ferias en el mundo andino de la Argentina*. (Pp.43-74). Salta, Argentina. Purmamarka Ediciones.
- Escobari de Querejazu, L. (2009). Historia de la alfabetización en Bolivia Época Colonial S. XVI-XVIII. Estudios Bolivianos N° 15, p.227-283. Bolivia.
- García Canclini, Néstor. (1989) *Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la Modernidad*. México. Grijalbo.
- Garcilaso de la Vega (1609). *Primera Parte de los Comentarios Reales de los Incas*. 1° Ed.Lisboa. 3° Ed 1991, Venezuela. Biblioteca Ayacucho.
- Guzmán, Juan Armando. (2009). Hacia un encuadre metodológico de las actuaciones culturales/religiosas. Sobre el caso del Señor de Quillacas. *Cuadernos de la FFHH y Ciencias Sociales*. UNJu, N° 36, ene. / jul. 2009. Jujuy.
- Habermas, Jurgen. (1990) *Pensamiento Postmetafísico*. México. Taurus, Humanidades.
- Losada, Flora. (2006). *Paradojas identitarias en la Quebrada de Humahuaca en la emergencia de nuevos actores sociales*. CUADERNOS FHyCS - UNJu, N° 31:33-52. UNJu.
- Mennelli, Yanina. (2010). *Carnavales de cuadrillas de Humahuaca: características principales y dilemas actuales*. En Cruz, Enrique. *Carnavales, Fiestas y Ferias en el mundo andino de la Argentina*. (Pp. 74-119) Salta, Argentina. Purmamarka Ediciones.
- Mirande, María Eduarda. (2010). *Lárguenmé p'al Carnaval...Borrachera, coplas y contradiscurso femenino en el Carnaval quebradeño*. En Cruz, Enrique. *Carnavales, Fiestas y Ferias en el mundo andino de la Argentina*. (Pp- 150-176) Salta, Argentina. Purmamarka Ediciones.
- Radek Sánchez, Patzy. (2012). *Las coplas me van naciendo como agua de manantial.: Ruedas de coplas y mundos de experiencia*. En: Actas del I Encuentro Latinoamericano de Investigadores sobre Cuerpos y Corporalidades en las Culturas. Editorial: Investigaciones en Artes Escénicas y Performáticas. Disponible en <http://red.antropologiadelcuerpo.com>
- Román Gutiérrez, Isabel. (2005) *La poética del octosílabo en tratados y preceptivas*. En Begoña López Bueno (Dir.) En *Entorno al canon: aproximaciones y estrategias*. (pp. 170 a 173), Sevilla. Universidad de Sevilla.
- Rubinelli, María Luisa. (2011) *Los relatos populares andinos: expresión de conflictos. Introducción*. Río, Cuarto. Ediciones del ICALE.
- Santamaría, Daniel. (2005). *Selva Chimane. La tradición oral como fuente de la historia aborígen*. Jujuy. Cuadernos del Duende.
- (2010). *El retorno de Evémero. Los contenidos historiográficos del relato popular*. Jujuy. Purmamarka Ediciones.